



新しいビジネスをコラボレートする

# パナソニック東京汐留ビル

Panasonic Tokyo Shiodome Building

Panasonic 东京汐留大楼

ようこそ、パナソニック東京汐留ビルへ。

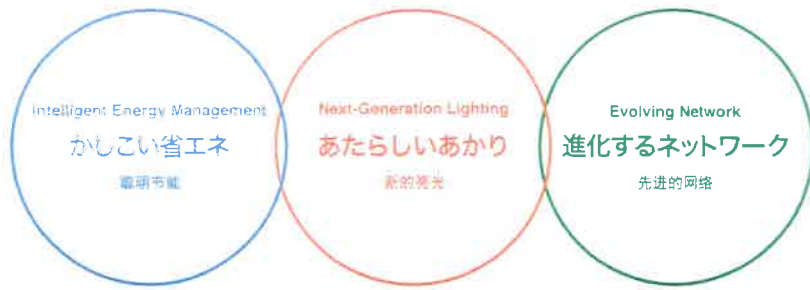
このビルには、弊社が開発した最先端の省エネコントロールシステム、照明テクノロジーが、さまざまに活かされています。ビルまるごとがこれらソフト・ハードを発信するショールーム。パナソニック東京汐留ビルがコラボレートする新しいビジネスをどうぞご体感ください。

Welcome to the Panasonic Tokyo Shiodome building.

This building was designed to incorporate a broad array of advanced energy conservation, system and lighting technologies that the company developed. In this way the whole building serves to showcase the collaborative undertakings of our new business initiatives. Your participation is encouraged and we invite you to experience the building as a venue for exploring new business potential.

欢迎光临 Panasonic 东京汐留大楼。

本大楼充分采用了弊公司所开发的各种最先进节能控制系统以及照明技术，整个大楼是一座布满这些软硬件的展览室。敬请各位在此体验 Panasonic 东京汐留大楼共同开创的新事业。



## かしこい省エネ Intelligent Energy Management 聪明节能

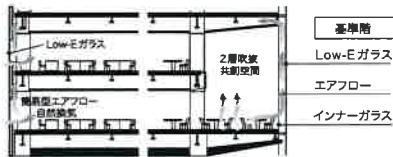
### エアフローシステム Airflow Systems 气流窗系统

開口部はダブルスキンのエアフローウィンドーとし、効率的に外部の熱進入を遮断します。中間期などは空調機による外気冷房運転や、換気口からの外気導入で冷房負荷を削減します。

Efficiently employs air movement between inner and outer glass membranes as well as natural ventilation to minimize the load on air conditioning systems.



入口处采用双层气流窗，可有效地阻止外部热空气的进入。并按季节分别使用空调机进行制冷或换气口换气来削减空调的负荷。



### 緑化スペース Greening of Rooftop Gardens 绿化空间

ビル空間に緑の安らぎ空間を創出するとともに、屋上緑化の効果によって下階の冷房を節約。ヒートアイランド現象緩和への寄与をめざしています。

Refreshing green spaces that contribute to increasing rooftop greening in urban areas.

将大楼的空间营造成舒适的绿茵环境，同时还利用屋顶绿化起到下层楼空调节能的效果。以期达到缓解城市热岛效应的目的。



このビルは、東京都港区より都市緑化保全法に基づく「緑化施設整備計画」の緑化施設に認定されました。

### 太陽光発電システム Photovoltaic Power Generation Systems 太阳能发电系统

太陽光利用で電力エネルギーコストおよびCO<sub>2</sub>排出がゼロの、環境にやさしい発電システムを導入。得られた電力は館内やショールームなどで活用しています。

Sufficient clean power produced for use within the building and showroom, saving energy and reducing CO<sub>2</sub> emissions.

引进太阳能发电系统，即能降低发电成本，又可实现二氧化碳零排放有益于环境。该系统所产生的电力正有效地利用在馆内以及各展览室中。



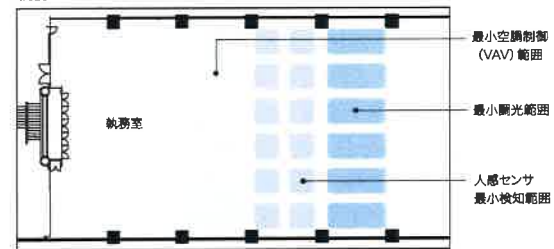
### エリアコントロールシステム Area Control Systems 区域控制系统

人が働きやすい空間を考えた照明設計とレイアウトのもとに執務空間を最小制御単位に分割し、そのエリアごとに照明・空調設備を制御。きめ細かくセーブすることで、ワーカーにストレスを与えずに大幅な省エネを実現しています。

Office layouts and lighting designs intended to ease the movement of people in office spaces.

采用充分顾及人们活动空间的照明设计和格局，将工作场所按最小控制单位分开，分别控制各个区域的照明和空调设备。通过这种精心细致的节约，实现了即不影响工作又能大幅度节能。

#### 執務フロアのエリアコントロール



## 進化するネットワーク Evolving Network 先进的网络

### ビルエネルギーマネジメントシステム Building Energy Management System 大楼能源管理系统

空調制御システム、照明制御システム、電力監視システムなど、プロトコルの異なるサブシステムを統合し、ビル全体のエネルギーを監視・制御します。センター監視・制御を行う「HIM(Human Interface Machine)」や各種計測データを解析する「SatTool」などによって構成されています。

Monitors/controls entire building energy usage by integrating air conditioning control, lighting control and power monitoring subsystems. Full system comprises SatTool software for analyzing different measurement data in addition to the Human Interface Machine (HIM) central monitoring system.

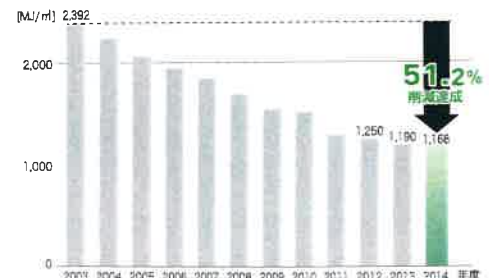
统一空调控制系统、照明控制系统以及电力监视系统等通信方式不同的辅助系统，监控整个大楼的能源使用状况。并由实施中心监控的“HIM(人机界面)”以及分析各种测量数据的“SatTool”等组成。

### 省エネチューニング Eco-tuning for Energy E

本ビルでは、内外の専門家による省エネ専門委員会を設置し、継続的に省エネルギー活動を行っています。全空調機に熱量計や電力計などを配し、膨大なエネルギーデータや設備機器の運転情報を分析し、省エネチューニングによって、エネルギー削減を実現しています。



ビルエネルギー  
マネジメントシステム  
SatTool  
ビルエネルギー全般の省エネ  
マネジメントを行います。



## 「エコアイディア」でデザイン

この建物は、一歩先のエコをめざし、設計コンセプトから運用まで、次世代の環境対応型を指向したオフィスビルです。執務者の快適性や知的生産性を損なうことなく、省エネを実現させるべく、きめ細かな運用を推進しています。

## 'Eco Ideas' Design

This building features new-generation environmental friendliness for all processes from design concept to implementation. Planning for the best use of equipment achieves energy conservation without requiring office workers to compromise their comfort and productivity.

## "Eco Ideas"的设计

为了使本办公大楼超前实现环保，从开始推出设计理念到应用，每一个阶段均面向新一代环保类型。在不影响工作人员办公舒适性及智力创新性的条件下实现节能，积极推进更加细致的应用。

### あたらしいあかり Next-Generation Lighting 新的亮光

#### LED照明 LED Lighting LED照明

専有部では電源内蔵型LEDユニット「iDシリーズ ライトバー」を使用し、ソケットレスで連続した美しい光のラインを実現。共用部では多重影のない均一な光を出すワンコア（ひと粒）タイプや、快適な輝度感をつくり出すグレアコントロールタイプなど、最新のLEDダウンライト類を設置。また、内照式屋外サインにも高輝度LEDを採用。照度や空間のイメージを変えることなく改修前（蛍光灯、HID、ハロゲン電球）に比べ、約50%の省エネを実現しました。

The privately owned areas are equipped with "iD Series Light Bar" LED units incorporating built-in power supplies that provide continuous and attractive streams of socket-free light beams. Communal area downlights include one-core type LEDs for clean natural shadows as well as anti-glare LEDs for comfortable brightness. Internal LED-lighted signs allowed a 50% energy use reduction compared to fluorescent, HID and halogen lighting without compromising brightness or ambience.

在共用部分，分使用内置电源型LED组合灯“iD系列 LIGHTBAR”，无需插座，实现了紧密衔接呈现光的美感。在共用部分，分别设置了不会产生重影的单核发光型、以及能创造舒适明亮效果的眩光控制型等最新型的LED筒灯，并且，还在内照式室外标志上采用了高亮度LED。其照度以及空间感觉毫无改变，然而却比更换前（荧光灯、HID、卤素灯泡）实现了约50%的节能。



汐留シオサイトやビル内の各所にLED照明を採用しています。

#### ライトアウト手法 New Night Illumination Technique 里灯外亮技巧



汐留の都市景観に配慮し、ビルの内側から柔らかな光がこぼれる「ビルごと照明器具」を発想…漏れるあかりで街なみを彩る景観照明を導入。調光による省エネまでを配慮しています。

Landscape illumination based on the concept of the entire building functioning as a single lighting fixture.

考虑到汐留一带大都市景色，打造出从楼内可洋溢柔和光线的“大楼匹配照明器具”，通过漏光点缀出五彩缤纷的街景。而且还能自动调光达到节能效果。

#### 新たなLEDオフィス照明の試み New LED Office Lighting Arrangements 新型LED办公照明的尝试

高層階の一部に先進のLEDオフィス照明を設置しています。20階では画像センサ技術を活用し、人の動作に適した制御を行うことで快適性を維持しながら省エネを実現しています。22階ではニーズに合わせた様々なシステム天井器具のバリエーションを展示しています。23階では心地よい執務環境をつくり出すために、朝・昼・夜の時間帯に合わせて照度と色温度を最適制御できるシステムを採用。タブレットによる直感的な操作で複雑な設定も容易に行えます。

Some of the upper floors feature advanced LED office lighting. The 20th floor has image sensor technology activated by human movement so that energy efficiency is boosted while comfort is maintained. The 22nd floor showcases an extensive range of ceiling light fixtures to suit different applications. On the 23rd floor, the lighting intensity and color temperature are automatically adjusted to suit morning, day or night conditions for enhancing the comfort potential of the office environment. Tablet-based intuitive control simplifies the most complex settings.

在部分高层楼层设置了先进的LED办公照明。20楼运用了图像传感技术，根据人的动作进行最佳控制，从而保持环境的舒适性同时实现节能。22楼展示着适合各种需求的系统天花板灯具，种类丰富多彩。23楼为了创造出令人舒适的工作环境，按照早、午、晚時間帯需求，采用了能最佳控制照度和色温的系统。另外，还可使用平板电脑通过直观操作轻松地设定。



#### 建築化照明 Architectural Lighting 建筑性照明

ディビジョンルームでは建築デザインと一体化した照明。光天井とダウンライトの調光で、使用目的に最適な光空間を演出します。ミュージアムでは展示照明も含めて全てLED化を実現しております。

Lighting optimized for specific role of a room, such as architectural design-integrated lighting for the boardroom. Lighting for the museum is 100% LED-based including display lighting.

决策室采用与建筑设计为一体的照明，发光天花板与筒灯的调光共演绎出最佳亮度的工作环境。美术馆里包括展示照明在内，全部实现了LED照明。



#### Energy 协调节能

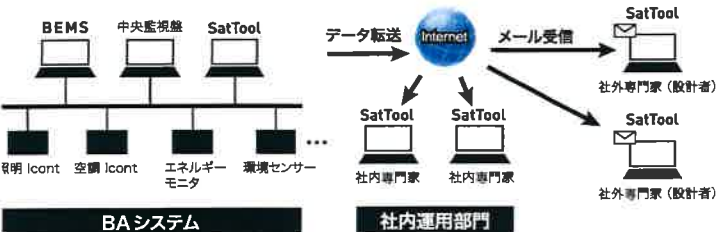
The savings were achieved by analyzing the vast energy usage data collected from the calorimeters and power meters installed on all air conditioners.

本大楼设立了由公司内外专家组成的节能专门委员会，持续不断地开展节能活动。空调机全部配置了热量计和电力表等，通过对其庞大的能源数据、机器设备运转信息的分析以及实施协调节能，从而实现削减能源的目标。

省エネ専門委員会  
Committee of energy-saving experts



「見える化」ツールを使った分析 Visualization tool used for analysis

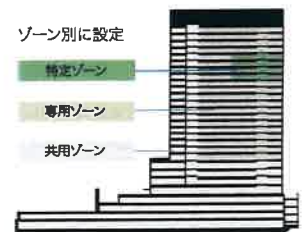


#### 統合型セキュリティシステム Comprehensive Security Systems 综合型安全系统

液晶表示付カードリーダーと非接触ICカードでオフィスへの入退室を管理。3つのゾーン別にセキュリティレベルを設定し、各ゾーンのセキュリティを強化しています。また、人事システムなどと連携し、省力で高度なセキュリティを実現しています。

Enhanced zone-specific security management through access control using non-contact smart cards and linkage with personnel systems.

实施安全管理，使用液晶显示读卡器和非接触IC卡出入办公室。并且分成三个区域设定安全级别，以加强各区的安全性。另外还同人事部门等合作，节省人力实现更可靠的安全性。





敷地面積：19,708㎡  
 延床面積：47,274㎡  
 最高高さ：119.85m  
 基準階階高：4.25m  
 規模：地下4F 地上24F 塔屋2F  
 構造：S造(CFT構造)SRC造 RC造  
 主要用途：事務所 ショールーム 駐車場  
 竣工：2003年1月



#### アクセス

- JR 新橋駅  
 「銀座口」より昭和通り方面へ徒歩約5分  
 「汐留口」より地下道をシオサイト方面へ徒歩5分
- 都営銀座線新橋駅「2番出口」より徒歩約3分
- 都営浅草線新橋駅「A4出口」より徒歩約3分
- 都営大江戸線汐留駅「5・6番出口」より昭和通り方面へ徒歩約1分
- ゆりかもめ新橋駅よりシオサイト方面へ徒歩約3分

#### Access

- 5-minute walk from JR Shimbashi Station's Ginza exit toward Showa Street
- 5-minute walk in the underground passage from JR Shimbashi Station's Shiodome exit toward Shio Site
- 3-minute walk from Exit #2 of Ginza Subway Line's Shimbashi Station
- 3-minute walk from Exit A4 of Toei Asakusa Line's Shimbashi Station
- 1-minute walk from Exit #5 or #6 of Toei Oedo Line's Shiodome Station toward Showa Street
- 3-minute walk from New Transit Yurikamome Shimbashi Station toward Shio Site

#### パナソニック東京汐留ビル

東京都港区東新橋1丁目5番1号  
 〒105-8301 Tel.03-6218-1131

Panasonic Tokyo Shiodome Building  
 1-5-1, Higashi-shinbashi Minato-ku Tokyo 105-8301, Japan  
 Tel : +81-3-6218-1131

Panasonic 东京汐留大楼  
 東京都港区东新桥1丁目5番1号  
 邮编 105-8301 电话：03-6218-1131

## 東京汐留ビルは、省エネルギーセンターの “省エネルギー実施優秀事例表彰”で「経済産業大臣賞」を受賞

受賞テーマは「オフィスビルのチューニングによる省エネルギー」で、ビルを新設した後のエネルギー消費状態が見えるツールを開発し、データ分析によって効率的な省エネ運用を実施したことが評価されました。

(社)ニューオフィス推進協議会“2003年度・日経ニューオフィス賞”で  
 「ニューオフィス推進賞」を受賞

第14回 空気調和・衛生工学会 特別賞「十年賞」を受賞

### Tokyo Shiodome building won ECCJ Minister Award for Energy Conservation

Our efforts at promoting efficient energy conservation by developing tools for visualizing energy usage as well as data analysis after construction of the building were recognized.

Tokyo Shiodome building also received Nikkei New Office Award 2003 from the New Office Promotion Association.

Tokyo Shiodome Building was also the recipient of the “Ten Years Award” of the Specialty Award category in the 14th Society of Heating, Air-Conditioning and Sanitary Engineers of Japan Awards.

## 東京汐留大楼在节能中心的 “实施节能优秀事例表彰”中荣获“经济产业大臣奖”

获奖主题为“办公大楼协调一致实施节能”，其中针对大楼运营后能源消费状况所开发的观测工具以及经过数据分析实施高效节能的事例获得高度评价。

在社团法人NEW OFFICE 推进协议会的  
 “2003年度日经新办公室大奖”中获得“新办公室推进奖”

荣获第14届空气调和・卫生工学会 特别奖“十年奖”

- 16F-24F オフィス Office
- 6F-13F オフィス Office
- 15F 福利厚生施設 Employee Welfare Facility
- 14F 社員カフェ Employee Café
- 5F ホール Hall
- 4F 受付・ミュージアム Reception/Museum
- 3F ホール Hall
- B2F-2F ショールーム Showroom
- B1F 防災センター Disaster Control Center
- B4F-B3F 駐車場、サービス諸室・機械室 Parking/Service Facilities/Machinery Room

